

O'ZBEKISTON RESPUBLIKASI
OLIIY TA'LIM, FAN VA INNOVATSIYALAR VAZIRLIGI
FARG'ONA DAVLAT UNIVERSITETI

**FarDU.
ILMIY
XABARLAR**

1995 yildan nashr etiladi
Yilda 6 marta chiqadi

1-2023

**НАУЧНЫЙ
ВЕСТНИК.
ФерГУ**

Издаётся с 1995 года
Выходит 6 раз в год

I.R.Asqarov, M.M.Mo'minov, U.Sh.Xusanov

Gulxayri(*Althaea officinalis* L.) o'simligini kimyoviy tarkibi, gulxayri moyini elementlar analizi va uning xalq tabobatidagi axamyati..... 117

BIOLOGIYA**Sh.X.Yusupova, I.I.Zokirov**

No'xat agrotsenozi zararli entomofaunasining ekologo-faunistik tahlili (Shimoliy Farg'ona misolida) 124

K.Zokirov, A.K.Xusanov, O.T.Sobirov, M.F.Xafizddinov, D.A.Saidjaxonova, S.T.Tillayeva, A.A.Kozimov

Sharqiy Farg'ona sharoitida terak qabariq qalqondori (*Diaspidiotus slavonicus* (green, 1934)ning biologik va zoogeografik xususiyatlariga oid..... 132

Z.J.Isomiddinov, D.A.Mirzaliyeva

Xushbo'y shivit (*Anethum graveolens* L.) o'simligining biokimyoviy xossalari 140

F.I.Xalmetova, X.S.Axmedov, S.N.Buranova, A.N.Botirbekov

Reaktiv artritning genetik jihatlari 143

M.R.Shermatov

Farg'ona vodiysi agroekotizimlari tangachaqanotli hasharotlarining (insecta: Lepidoptera) zoogeografik tahlili 147

K.Z.Yakhyayeva, F.F.Xoltayeva, K.K.Aliyeva

Chaqaloqlarda buyrak patologiyasi sabalari 154

M.A.Raximov

Mollarni go'shtga boqishda genetik imkoniyatlaridan samarali foydalanish 158

M.X.Mirraximova, N.Y.Nishonboeva

Genining polimorfizmi atopik dermatitda 162

G.M.Zokirova

Farg'ona vodiysi sharoitida *Cinara tujafilina* (Del Guercio, 1909) shirasining (Homoptera, Lachnidae) biologiyasi 166

E.A.Botirov

Janubiy Farg'onaning Agrotis avlodi tunlam kapalaklari faunasi va ekologik xususiyatlari..... 170

G.M.Duschanova, N.A.Sobirova, D.A.Abdullayev

Toshkent botanika bog'i sharoitida *Eremurus lactiflorus* O. Fedtsch. (Xanthorrhoeaceae) o'simligi bargining strukturaviy xususiyatlari 176

F.M.Abdualiyeva, Sh.S.Xushmatov

Andijon shahrida joylashgan №1-son maktab o'quvchilarining (1-11 sinf) anfimova testi asosida intellektual rivojlanish darajasi tahlili..... 182

GEOGRAFIYA**Y.I.Ahmadaliyev, X.A.Abdualiyev**

Aholining hududiy taqsimlanishini tahlil qilishida zamonaviy iqtisodiy-geografik tadqiqotlarning zarurati 187

ILMIY AXBOROT**G.M.Mansurov**

Nemis tili darslarida til o'yinlari yordamida suhbatlashish qobiliyatlarini rivojlantirishni o'rganish..... 192

N.A.Sharopova

Qashqadaryo viloyati umumta'lim muassasalari moddiy-texnika bazasini mustahkamlash tadbirlari va ularning natijasi 196

O.A.Maniyozov, A.A.Bozorqulov, O.S.Isomiddinova

Ta'lim jarayonida birinchi tartibli chiziqli oddiy differensial tenglamalarni yechimini maple dasturida topish 199

D.O'.Qarshiyeva

Ona tili va adabiyot o'qituvchilarining kvest texnologiyasi asosida darslarni tashkil etish kompetentligini rivojlantirish 203

G.B.Nafasova, B.S.Abdullayeva

Bo'lajak fizika o'qituvchilarining ilmiy-mantiqiy dunyoqarashini shakllantirish 208

ANGLITIZMLARNING MEDIA MAYONDAGI FAOLIYAT XUSUSIYATLARI

ОСОБЕННОСТИ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ АНГЛИЦИЗМОВ В МЕДИАПРОСТРАНСТВЕ

FEATURES OF THE FUNCTIONING OF ANGLICISMS IN THE MEDIA SPACE

Турсунова Майя Эркиновна¹¹Турсунова Майя Эркиновна– преподаватель кафедры русской филологии,
Ферганский государственный университет.**Annotatsiya**

Media makonining lug'atiga kiritilganda, anglikizmlar, boshqa xorijiy so'zlar kabi, integrativ o'zgarishlarga uchraydi. Qabul qiluvchi tilda so'zning keyingi muvaffaqiyatli ishlashi uchun, birinchi navbatda, u imlo, orfoepiya va morfologiya qoidalariga muvofiq moslashtiriladi. Ushbu tadqiqotda biz anglikizmlarning rus media makoniga o'tish davridagi fonetik va grafik rivojlanishini ko'rib chiqmaymiz. Buning sababi, media makonining lug'atidagi aksariyat qarzlari inglizcha talaffuz va imloni saqlab qoladi. Shu munosabat bilan, maqolada ingliz tilidagi lug'atning morfologik assimilyatsiyasiga, shuningdek, media makonining lug'atiga xos bo'lgan rus tilining so'z yasash paradigmasiga kiritilishiga alohida e'tibor qaratilgan

Аннотация

При заимствовании в лексику медиапространства англицизмы, как и другие иностранные слова, подвергаются интегративным изменениям. Для дальнейшего успешного функционирования слова в принимающем языке в первую очередь происходит его адаптация в соответствии с правилами орфографии, орфоэпии и морфологии. В данном исследовании мы не рассматриваем фонетическое и графическое освоение англицизмов при их переходе в русское медиапространство. Это связано с тем, что большинство заимствований в лексику медиапространства сохраняет свое англоязычное произношение и написание. В связи с чем, в статье особое внимание уделяется морфологическому усвоению англоязычной лексики, а также её включению в словообразовательную парадигму русского языка, типичную для лексики медиапространства.

Abstract

When borrowed into the vocabulary of the media space, anglicisms, like other foreign words, undergo integrative changes. For the further successful functioning of the word in the receiving language, first of all, it is adapted in accordance with the rules of spelling, orthoepy and morphology. In this study, we do not consider the phonetic and graphic development of anglicisms during their transition to the Russian media space. This is due to the fact that most borrowings in the vocabulary of the media space retain their English pronunciation and spelling. In this connection, the article pays special attention to the morphological assimilation of English vocabulary, as well as its inclusion in the word-formation paradigm of the Russian language, typical for the vocabulary of the media space

Kalit so'zlar: *integratsiya, media makon, oraliq so'z, mahalliy so'z, potentsial so'z, nutqiy ifodalar, semantik neologizmlar, anglikizmlar, ekspressivlik, oraliq anglitsizmlar.*

Ключевые слова: *интеграция, медиапространство, окказиональное слово, языковой стандарт, потенциальное слово, экспрессивизации речи, семантические неологизмы, англицизмы, экспрессивность, окказиональные англицизмы.*

Key words: *integration, media space, occasional word, locale, potential word, speech expressions, semantic neologisms, anglicisms, expressiveness, occasional anglicisms.*

ВВЕДЕНИЕ

Морфологическая интеграция заимствованных слов в приобретении ими грамматических значений, свойственных русскому языку и возможности изменяться по правилам руссом морфологии.

Для имен существительных английского происхождения характерно приобретение категорий рода и числа, формально маркируемое наличием при них артикля или детерминатива.

В лексике медиапространства употреблении англицизмов возможны расхождения в роде по сравнению с лексикой литературного слоя.

Среди англицизмов, заимствуемы в современный русский язык, встречаются как собственно неологизмы, так и окказиональные слова, которые характеризуются разовым и конкретно-речевым употреблением «на случай».

Основной причиной появления неологизмов является потребность в новой лексике: **киллер, шоп-тур, ток-шоу, хот-дог, андеррайтер, сайенс, фикшин** и др. Это касается и многочисленных производных от англицизмов на русской почве, например, **продюсер – продюсировать, отпродюсировать: продюсерский – продюсерски** и т.д.

".. Во-вторых, я чисто продюсерски видела, что тут может быть коммерческий успех" [6].

Среди неологизмов, заимствованных из других языков, мы выделяем следующие группы, беря за основу временной критерий: 1) недавно заимствованные слова или вновь созданные на их почве (риэлтор (-ство), дистрибьютор (-ствовать), биг маг, промоушн); новые сложные слова и устойчивые сочетания, включающие в качестве хотя бы одного из элементов чужое слово, ранее существовавшее в данном языке (ток-шоу, секс шоп, брейнинг, рэп-клуб); 2) новые значения ранее существовавших в языке исконных или заимствованных слов ("интервью" в значении "собеседование при приеме на работу", "резюме" в значении "краткий послужной список"). Например: "Первый Всероссийский Банк Данных Профессиональных Резюме", "Другими словами, в резюме стоит включать описание именно тех аспектов Вашего опыта, которые значимы..." [5];

ЛИТЕРАТУРНЫЙ ОБЗОР

Вновь созданные или недавно заимствованные слова называются лексическими неологизмами, а новые значения ранее существовавших в языке слов - семантическими неологизмами [3].

1. Среди новых заимствованных слов можно выделить окказиональные неологизмы, употребленные лишь один раз, на случай, имеющие авторский характер для удовлетворения потребности в стилистической окрашенности и выразительности речи. В своем исследовании мы расширяем понятие окказиональное слово, которое сложилось в работах В.А. Земской А.Г. Лыкова В.В. Лопатина, и др., и предполагало авторскую принадлежность. Мы отвлекаемся от этого признака, признавая все другие признаки, предложенные Е.А. Земской. В нашем понимании окказионализм - относительное понятие: для русской речи - окказиональное, в английском языке - узуальное; его главное свойство - принадлежность речи (неузуальность), разовость ("на случай"). Поэтому в нашей работе окказионализм англоязычного происхождения противопоставлен освоенному англицизму (заимствованию). Но границы между ними нежесткие, так как освоенность может проявляться по-разному.

По определению Е.А. Земской, окказиональными словами можно считать "встречающиеся в речи индивидуальные новообразования, присущие только данному контексту, они возникают в результате действия различных способов номинации, среди которых ведущее место принадлежит созданию формально новой номинативной единицы. Окказиональное слово всегда производно и представляет собой элемент речи, заведомо нарушающий "языковой стандарт" необычностью формы ш/или содержания, вследствие чего "единственность" "неповторимость" окказионализма рассматривается как неотъемлемое свойство самой природы этого типа новообразований" [4, с. 125].

Для еще не освоенного в русском языке англицизма (окказионализма). Также необязательным признаком является и словообразовательная производность, которую особо подчеркивает А.В. Щербакова [3]. Англоязычный окказионализм, в нашем понимании, это и непроизводное слово (иншуэрэнс - страховка), и производное: а) в языке-источнике (супер-пупер); б) в языке рецепторе (хот-доггер), и устойчивое словосочетание (таф гайз – крутые парни), и даже целая фраза как иноязычное вкрапление в русский текст.

Популярная в молодежных кругах писательница А.В. Кирилина часто использует в своей прозе англицизмы-окказионализмы для экспрессивизации речи: "...из-за угла вышли на перекресток несколько мужчин среднего возраста, эдакие таф гайз (tough-guys - крутые парни)" [2]. В редких случаях такие окказиональные заимствования переходят. В разряд общеупотребительных слов, однако в конце минувшего века этот процесс включения в речь "случайных" англицизмов очень распространен в связи с возрастающей ролью английского языка в обществе и увеличения числа билингвов: "Его боятся после того, как он уже начистил рожи самых страшных таф-гаев лиги в свой первый сезон" [7]

А.В. Кирилина выделила три основные группы неологизмов: 1) узуальные неологизмы - слова, возникшие в ответ на языковую потребность, получившие более или менее широкое

распространение, вошедшие в периферию языковой системы ("focus-free", "дилерствовать", "пейджфон" "hip-hop", "киллерский" и др.). Неологизмы наиболее близки узуальным словам. в языковую систему 2) индивидуально-авторские неологизмы, использованные в художественной литературе в целях наибольшей художественной выразительности. Обычно эти неологизмы стилистически окрашены: "Мир поворачивается к комедии, т.е. к комическому зубодробительному экшну": 3) потенциальные слова, которые занимают промежуточное положение между узуальными и индивидуально-авторскими неологизмами. В отличие от узуальных неологизмов, они имеют речевой характер, обычно не выходят за пределы разового употребления, в них отсутствует эмоциональная окрашенность, образуются они по продуктивным словообразовательным моделям [2]. При описании 1 и 2 групп автор также отступает от признака "словообразовательная производность".

РЕЗУЛЬТАТЫ И ОБСУЖДЕНИЕ

На наш взгляд, употребление термина "потенциальное слово", которое закрепилось в исследованиях по окказиональному словообразованию, не совсем удачно: оно должно быть, по логике, противопоставлено "реальному" слову. Однако потенциальным называют слово, которое уже образовано, т.е. реально.

Одноразово использованные в русской фразе англицизмы (или их дериваты) воспринимаются как окказиональные и отражают обильное "вхождение" англо-американских элементов в современное русскоязычное общение.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Итак, в статье понятие "иностранно-окказионализм" суммирует такие признаки, как неосвоенность (неузуальность), использование "на случай / по случаю", нестандартность внешней формы (которая обеспечивает экспрессивность единицы). Об индивидуальном авторстве (как это характерно для окказионального слова в его традиционном понимании) мы здесь не говорим, так как в рамках нашей темы одна и та же англоязычная единица в пределах русского текста - окказиональна, а для английской речи - узуальна. Окказиональные англицизмы мы противопоставляем освоенным (то есть заимствованиям в узком понимании), границы между этими явлениями подвижны, они определяются степенью освоенности англоязычного элемента в русской речи.

ЛИТЕРАТУРЫ

1. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация. М., 2000.
2. Кирилина А.В. Глобализация и судьбы языков // Литературная газета. 2012. № 5. 8–14 февр.
3. Щербакова А.В. Тенденции экономии и точности в современном немецком письменном языке. Тамбов, 2001.
4. Земская Е.А. Современный русский язык. Словообразование. М., 1973.
5. Апорт. 2000.06.08
6. Искусство Кино. 1998.3
7. Апорт. 2000.01.05.